

# 2013 年海內外華裔青少年台灣觀摩夏令營活動簡章

## 2013 Taiwan Study Tour for Overseas Youth

一、目的：為提供海內外華裔青少年暑期參加國內休閒活動，促進海內外青少年交流互動、學習中華傳統國粹、藝術，認識中華歷史文化及瞭解台灣發展現況。

Objective: To provide domestic summer leisure activities for both domestic and overseas Chinese youth to participate. Through this experience, we hope to promote and establish interactions between domestic and overseas youth. They will learn about the quintessence of traditional Chinese culture, art, and further their understanding of Taiwan's development.

二、主辦單位：中國青年救國團  
Organizer: China Youth Corps

三、對象：凡身心健康之海內外華裔青少年，年齡在 13 歲(含)以上，20 歲(含)以下者皆可報名參加。

Target Members: Recruiting domestic and overseas Chinese teens who is physically and mentally healthy. The age limit is between 13 to 20 (13 & 20 are both included).

四、活動日期：2013 年 7 月 1 日（星期一）至 7 月 21 日（星期日）。  
Activity Period: From 2013/07/01 (Mon.) to 2013/07/21 (Sun.)

五、活動地點：劍潭海外青年活動中心(台北市中山北路 4 段 16 號)及全國各地。  
Activity Location: Chientan Youth Activity Center (No.16, Chungshan N.Rd., Sec. 4, Taipei, Taiwan 111, R.O.C) and all over the country.

六、參加名額：少年組：13 至 17 歲，名額 80 人。  
青年組：18 至 20 歲，名額 80 人。  
陪同家長：20 人，合計 180 人（額滿為止）

Registration quota of people:  
Junior Group: Age from 13 to 17, Places of 80 people  
Youth Group: Age from 18 to 20, Places of 80 people  
Accompanied Parents: Places of 20 people  
Total places of 180 people (till the quota is full)

七、活動內容：民俗技藝研習、傳統國粹學習、藝術文化、經濟建設參訪、遊覽寶島名勝古蹟、團康活動、體驗台灣鄉土小吃、交流聯誼等知性及探索活動。相關行程表，如附件

Activities: Study of folk arts, traditional quintessence, arts and culture, visitation of economic construction and famous historical sites, group activities, to experience traditional Taiwanese snacks, recreational social exchange and

such intellect and exploration activities. The corresponding schedule, see the annex.

八、報名日期：即日起至 2013 年 6 月 10 日止。  
Registration Date: Starting today till 2013/06/10.

#### 九、費用 Tuition Fees：

參加日期 Participate Periods	13-20 歲學員 Camper Age: age of 13-20.	陪同家長 Accompanied Parents	備註 Other Reminders
7/1-7/21 全程參加 Attend for the whole trip from 7/1-7/21	新台幣 NT \$39,000 (About \$1,350 USD)	新台幣 NT \$42,000 (About \$1,450 USD)	家長住宿 2 人房 For Parent: 2 people/ Room
7/7-7/20 環島旅行 (7/6 報到、7/21 離營) Only round-island trip (Check in on 7/6, leave camp on 7/21)	新台幣 NT \$33,000 (About \$1,150 USD)	新台幣 NT \$36,000 (About \$1,250 USD)	家長住宿 2 人房 For Parent: 2 people/ Room

(一) 費用包含活動期間之膳宿、交通、門票、行政事務及保險，本活動已投保在台舉辦活動期間責任保險 400 萬元(含意外醫療)。

This fee will include room and board, ground transportation, admission fee, administrative expenses, and activity insurances. Each participant will be insured accidental insurance of NT\$ 4 million and accidental medical insurance.

(二) 團員之往返機票、個人行李搬運費、零用金、海外旅遊平安險、疾病醫療保險及疾病醫療費用等自行負擔。

Round-trip flight ticket, baggage fee, pocket money, travel insurance, medical insurance and medical payment will not be included in registration fee.

#### 十、報名暨繳費地點：

◎救國團總團部活動處-台北市 10422 松江路 219 號 4 樓 404 室

Rm.404, 4F, No.219, Songjiang Rd., Taipei City 10422, Taiwan (R.O.C)

承辦人：吳佩玲小姐，電話：(02)2502-5858 分機 411，傳真：(02)2501-1386

E-mail：050921@cyc.tw

救國團國際交流活動資訊網 <http://formosa.cyc.org.tw/>

救國團全球資訊網 <http://www.cyc.org.tw>

救國團青年休閒活動資訊網 <http://www.youth.org.tw/>

#### 十一、報名暨繳費方式：報名時請繳清費用。

(一) 以新台幣報名繳費，請使用郵局劃撥繳納，並將劃撥收據影本〔正本自行保留〕連同報名表掛號寄送「台北市(10422)中山區松江路 219 號活動處收」。中華郵政劃撥帳號 14727124，戶名：救國團活動收費專戶。

(二) 以美金報名繳費，支票抬頭請開「China Youth Corps」(支票種類限旅行支票 Only Traveler Check, Money Order or Cashier check with the title of 'China Youth Corps' will be accepted)。連同報名表寄送本團各海外服務處彙整後逕寄：「台北市(10422)中山區松江路219號活動處收」。

(三) 繳費錄取後因故不能參加者，必須扣除所繳費用中之美金105元(新台幣3,000元)行政手續費。

Those who want to withdraw after the submission of registration fee and the notice of acceptance will be taken US \$ 105(NT\$3,000) away from his/her total amount as administrative expenses.

(四) 活動開始後，中途離隊退出活動或未能及時參加已排定之活動項目，視為自願放棄權利，不得請求退費或任何補償。

Those who drop out of the camp or miss any of arranged activities during the camp would not claim the refund or remuneration.

十二、附則：活動申請人(即學員)請詳閱本附則內容，以保障個人權益。

Full comprehension of the following is required in order to ensure the prerogative of the applicant (hereby 'student')

(一) 參加活動之學員如有特殊疾病(如心臟病、心血管疾病、糖尿病、愛滋病、高血壓、精神病、癲癇症及其他嚴重之傳染疾病等)請勿報名參加。

Students with any special diseases, including Heart Disease, Cardio-vascular diseases, Diabetes, AIDS, Hypertension, Lunacy, Epilepsy, and other seriously contagious diseases are NOT REQUIRED TO ATTEND in case of any contingencies.

(二) 學員如提早報到或延後離營，其所需膳宿、交通等費用請自理。

Students shall be responsible for the expense of meals, accommodations, ground transportation in case of any personal needs for early arrival before or late withdrawal after this camp.

(三) 團體活動期間必須守時，遵守紀律，非經請假獲准不得無故缺席。

Students have to be punctual and disciplined during their stay in this camp. Absence will NOT be allowed without permission.

(四) 活動期間禁止飲酒、賭博、滋事及吸食毒品、迷幻藥等。學員於晚點名後，不得逗留於異性房間內。

Alcohol, gambling, affrays, and illicit drug taking are STRICTLY PROHIBITED. No lingering is allowed in the room of opposite sex after curfew.

(五) 學員在活動期間不接受輔導或不遵守規定事項，致發生意外事故，須自行負責，如有任何爭議皆依中華民國法律處理。

Students should be responsible for the accidents which are caused by them for not receiving advises from counselors or not abiding by rules during their stay in this camp. Any disputes will be appealed to the Law of Taiwan, Republic of China.

(六) 學員因故須提前離營時，必須提出家長許可文件並辦妥離營手續且不得

請求退還已付費用外，學員離營後一切行為應自行負責。

Personal withdrawal with a special reason from this camp cannot be granted WITHOUT parental permission and completion of procedural routine. Meanwhile, a request for refund is NOT acceptable. Once the whole completion is done, students will be responsible for their own behavior.

十三、本簡章如有未盡事宜得另行增（修）改之。

An amendment will be made to the perfection of this stipulation.